

and very faithful image of the original. The slight tinge of antiquity, which belongs to the time, is not displeasing, and comports well with the tone of knightly dignity which distinguishes the hero."—*W. H. Prescott—Miscellanies, Edition 1845, pp. 149, 50.*

"The oldest English translation is by Shelton, 1612–20, which was followed by a very vulgar, unfaithful, and coarse one by John Philips, the nephew of Milton, 1687; one by Motteux, 1712; one by Jarvis, 1742, which Smollett used too freely in his own, 1755; one by Wilmot, 1774; and finally, the anonymous one of 1818, which has adopted parts of all its predecessors. Most of them have been reprinted often; and, on the whole, the most agreeable and the best, though somewhat too free, is that by Motteux."—*Geo. Ticknor—History of Spanish Literature, Edition 1846, v. 3, p. 384.*

J. Gibson Lockhart likewise gave the preference to Motteux's translation, and in the present edition his interesting notes will be given in a revised form.

CONTENTS

	PAGE
LIFE OF CERVANTES	i
THE AUTHOR'S PREFACE TO THE READER	1

PART I—BOOK I

CHAPTER I

THE QUALITY AND WAY OF LIVING OF THE RENOWNED DON QUIXOTE DE LA MANCHA	15
---	----

CHAPTER II

OF DON QUIXOTE'S FIRST SALLY	26
--	----

CHAPTER III

AN ACCOUNT OF THE PLEASANT METHOD TAKEN BY DON QUIXOTE TO BE DUBBED A KNIGHT	38
---	----

CHAPTER IV

WHAT BEFEL THE KNIGHT AFTER HE HAD LEFT THE INN	50
---	----

	PAGE
CHAPTER V	
A FURTHER ACCOUNT OF OUR KNIGHT'S MISFORTUNES . . .	63
CHAPTER VI	
OF THE PLEASANT AND CURIOUS SCRUTINY WHICH THE CURATE AND THE BARBER MADE OF THE LIBRARY OF OUR INGENIOUS GENTLEMAN	72
CHAPTER VII	
DON QUIXOTE'S SECOND SALLY IN QUEST OF ADVENTURES . .	86
CHAPTER VIII	
OF THE GOOD SUCCESS WHICH THE VALOROUS DON QUIXOTE HAD IN THE MOST TERRIFYING AND NEVER-TO-BE-IMAG- INED ADVENTURE OF THE WIND-MILLS, WITH OTHER TRANSACTIONS WORTHY TO BE TRANSMITTED TO POSTERITY	97
—————	
PART I—BOOK II	
CHAPTER I	
THE EVENT OF THE MOST STUPENDOUS COMBAT BETWEEN THE BRAVE BISCAYAN AND THE VALOROUS DON QUIXOTE . . .	113
CHAPTER II	
WHAT FARTHER BEFEL DON QUIXOTE WITH THE BISCAYAN; AND OF THE DANGER HE RAN AMONG A PARCEL OF YAN- GUESIANS	123
CHAPTER III	
WHAT PASSED BETWEEN DON QUIXOTE AND THE GOATHERDS .	134

	PAGE
CHAPTER IV	
THE STORY WHICH A YOUNG GOAT-HERD TOLD TO THOSE THAT WERE WITH DON QUIXOTE	144
CHAPTER V	
A CONTINUATION OF THE STORY OF MARCELLA	155
CHAPTER VI	
THE UNFORTUNATE SHEPHERD'S VERSES, AND OTHER UNEX- PECTED MATTERS	173
—————	
PART I—BOOK III	
CHAPTER I	
GIVING AN ACCOUNT OF DON QUIXOTE'S UNFORTUNATE REN- COUNTER WITH CERTAIN BLOODY-MINDED AND WICKED YANGUESIAN CARRIERS	185
CHAPTER II	
WHAT HAPPENED TO DON QUIXOTE IN THE INN WHICH HE TOOK FOR A CASTLE	199
CHAPTER III	
A FURTHER ACCOUNT OF THE INNUMERABLE HARDSHIPS WHICH THE BRAVE DON QUIXOTE, AND HIS WORTHY SQUIRE SANCHO, UNDERWENT IN THE INN, WHICH THE KNIGHT UNLUCKILY TOOK FOR A CASTLE	214
CHAPTER IV	
OF THE DISCOURSE BETWEEN THE KNIGHT AND THE SQUIRE, WITH OTHER MATTERS WORTH RELATING	230

	PAGE
CHAPTER V	
OF THE WISE DISCOURSE BETWEEN SANCHE AND HIS MASTER; AS ALSO OF THE ADVENTURE OF THE DEAD CORPSE, AND OTHER FAMOUS OCCURRENCES	250
CHAPTER VI	
OF A WONDERFUL ADVENTURE ACHIEVED BY THE VALOROUS DON QUIXOTE DE LA MANCHA; THE LIKE NEVER COM- PASSED WITH LESS DANGER BY ANY OF THE MOST FAMOUS KNIGHTS IN THE WORLD	264
CHAPTER VII	
OF THE HIGH ADVENTURE AND CONQUEST OF MAMBRINO'S HELMET, WITH OTHER EVENTS RELATING TO OUR INVIN- CIBLE KNIGHT	288
CHAPTER VIII	
HOW DON QUIXOTE SET FREE MANY MISERABLE CREATURES, WHO WERE CARRYING, MUCH AGAINST THEIR WILLS, TO A PLACE THEY DID NOT LIKE	310
CHAPTER IX	
WHAT BEFEL THE RENOWNED DON QUIXOTE IN THE SIERRA MORENA (BLACK MOUNTAIN) BEING ONE OF THE RAREST ADVENTURES IN THIS AUTHENTIC HISTORY	330
CHAPTER X	
THE ADVENTURE IN THE SIERRA MORENA CONTINUED	352

	PAGE
CHAPTER XI	
OF THE STRANGE THINGS THAT HAPPENED TO THE VALIANT KNIGHT OF LA MANCHA IN THE BLACK MOUNTAIN; AND OF THE PENANCE HE DID THERE, IN IMITATION OF BEL- TENEBROS, OR THE LOVELY OBSCURE	369
CHAPTER XII	
A CONTINUATION OF THE REFINED EXTRAVAGANCES BY WHICH THE GALLANT KNIGHT OF LA MANCHA CHOSE TO EXPRESS HIS LOVE IN THE SIERRA MORENA	403
CHAPTER XIII	
HOW THE CURATE AND BARBER PUT THEIR DESIGN IN EXECU- TION; WITH OTHER THINGS WORTHY TO BE RECORDED IN THIS IMPORTANT HISTORY	418